februari/maart 2012
30e jaargang, nr. 1

Nieuwsbrief

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Minister de Meza:

'Mientras deliberacionnan ta andando e refineria ta keda den operacion'

'Gobierno ta haci tur locual ta posibel pa por yega na un solucion pa e refineria di Aruba', na palabra Minister de Meza. Durante un conferencia di prensa De Meza a splica cu e situacion tenso cu tin riba e mercado internacional pa loke ta prijs di crudo sigur tin su efectonan negativo pa Aruba. Asina e prijs di awa y coriente ta bay bira un punto di discusion mirando cu WEB tambe ta depende di e fuel oil cu ta aumentando dramaticamente. Un otro area cu ta wordo afecta ta transporte publico y transporte en general. 'E situacion na mundo ta uno tenso y nos aki ta tratando e situacion cu a surgi cu masha deligencia. Nos ta na mesa cu diferente actornan regional, pasobra e solucion pa e situacion na Aruba mester wordo busca den e region mes'.

'Esaki a conduci cu Gobierno di Aruba, Prome Minister Eman, colega Minister Winklaar y mi persona ta haciendo diferente esfuerso pa wak si den region – ya cu ta den region tin e crudo pisa cu ta miho pa nos refineria – por haya e crudo aki'.

De Meza a duna un enumeracion di e paisnan cu a wordo bishita caba y tambe a bisa cu nan a bay e oficina principal na San Antonio. Hulanda tambe ta envolvi den e situacion aki y unda cu e delegacion di Aruba a bay nan a haya sosten y ayudo di e embahadanan Hulandes. 'Nos ta purba di tur forma haya un solucion pa e refineria', asina de Meza a bisa enfaticamente.

Cumbre

'Mi kier a bisa un bes mas cu e reunionnan recien tabata hopi positivo, pero mi kier ta hopi cla cu te ainda no a yega na ningun solucion. Mi por bisa si cu cosnan ta mustra bon. Tin acuerdonan traha cu Valero ta bay manda varios informacion mas detaya pa Ecopetrol y pa tur esnan cu a participa den e cumbre riba gas y petroleo y naturalmente pa Gobierno tambe', asina Minister de Meza a bisa.
E informacionnan aki ta wordo usa den un siguiente reunion cu pronto ta bay tuma lugar na Colombia.

Minister de Meza a splica cu mientras cu e discusion y deliberacionnan ta andando, e refineria ta keda den operacion. 'Esaki ta un punto positivo, aunke cu e no ta operando riba su maximo. De Meza a duna di conoce cu tanto Valero como Gobierno ta haciendo tur loke por di nan banda. Valero ta den busca di crudo den region cu ta haci nan perde menos placa, pasobra gana nan no ta ganando awor aki'.

Riba e bishita den e refineria dor di Ecopetrol, Minister de Meza a bisa cu e compania Colombiano a haya esaki masha positivo. 'Nan conclusion riba e refineria dor loke nan a mira y pa loke ta e team cu nan a papia cu ne, tabata uno di hopi bon impression. Nan a tuma nota tambe cu e refineria ta den un condicion mucho mas miho di loke nan mes a kere. Tin plantanan cu nan no tabata sa cu tabatin na Aruba. Nan tabata bou di e impresion cu e plantanan di awe lo tabata e mesun nan di añanan 90', asina de Meza a comenta. Pero tin plantanan nobo manera e dos delay cokernan, esun di asufre y varios otro mas. 'Nan tabata impresiona pa mira e capacidad y bon condicion di e refineria. Den un solo palabra, e tabata sumamente positivo. E tabata un bishita cu sigur a contribui na e analisis cu nan ta bay bin cu ne na mesa den un siguiente reunion'.

Sigi lesa na pag. 5



E delegacionnan cu a participa na e cumbre di Petroleo y Gas na Aruba

Lanzamento oficial di Aruba App



Durante lansamento di Aruba App Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber orguyosamente a dirigi palabranan di felicitacion na Aruba Tourism Authority, Bruce Harms, team di ATG y na tur cu di un manera of otro a contribui cu e creacion di Aruba App.

E mandatario a indica cu turismo ta un di e industrianan di mas dinamico y pa keda competitivo, Aruba mester ta na top di e cambio den oferta y demanda, cambionan den estilo di bida y den necesidadnan y deseonan di e clientenan. 'Aruba mester sigui ofrece un producto cu ta relevante y deseabel'.
Tambe Minister Oduber a bisa cu e experiencia di e bishitantenan ta central y ta hopi importante pa realza e experiencia aki mas tanto cu ta posibel. Cu e Aruba App awor por ofrece un mihor experiencia vacacional. 'Tecnologia ta asina integra den nos rutina diario cu su uso durante cu hendenan ta cu vakantie a aumenta grandemente'. E resultadonan di e Strategic Master Plan ta confirma cu e bishitantenan cu ta bin Aruba ta usando nan smartphones y tablets activamente pa keda conecta cu nan famia y amigonan. Ta trata di un tipo di cliente nobo cu ta hopi confortabel cu teconologia. Nan ta usa nan smartphones y tablets pa manda updates riba nan experiencia vacacional a traves di e Social Media. Tambe nan ta use como buskeda di informacion manera restaurantnan, pubs, shopping, evento y actividadnan. Pero banda di esey nan kier yega na mapanan y guia di adresnan. Hasta, si ta posibel lesa comentario y recomendacionnan di otro bishitantenan. Akinan hasta cuponnan por wordo inclui como balor agrega, Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

E lanzamento di e Aruba App, cu ta un aplicacion mobil, ta un stap hopi grandi den e direccion corecto. E aplicacion aki lo ta un plataforma interactivo cu por wordo usa promer, durante y despues di e viahe dor di nos bishitantenan.
Dirigiendo su mes na esnan presente na e launching oficial, e titular di turismo a bisa cu e aplicacion aki ta trese cune oportunidadnan nobo pa e diferente negoshinan pa conecta cu e bishitantenan y keda den contacto cu nan. Un aspecto importante di e aplicacion aki ta cu educando nos bishitantenan riba kico nos tin pa ofrece na momento cu oportunidad pa cumpra e producto of servicio por ta mas grandi, ta aumenta e oportunidad pa nan gasta mas riba nos isla.

'Mientras cu e aplicacion aki ta engrandece nan experiencia, tambe e ta aumenta e chensnan pa e companianan, tanto grandi como chikito bende mas. Manera boso sa, un di nos metanan ta pa nos bishitantenan laga mas placa atras riba nos isla y e aplicacion aki lo yuda logra e meta aki', Minister Otmar a duna di conoce.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Foto's
Nico van der Ven

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Minister Abath a bishita 'Vakantiebeurs' 2012 na Utrecht

Na Jaarbeurs na Utrecht un biaha mas e aña aki a tuma lugar e bolsa di vacacion mas grandi na Hulanda 'Vakantiebeurs 2012'. Diferente destinacionnan rond di mundo tin standsnan pa duna informacion turistico di nan pais. Asina tambe Aruba ta presente cu un stand cu ta situa na un punto strategico den e asina yama 'Caribbean Village' hunto cu otro paisnan Caribense, manera Curaçao, Republica Dominicano, Cuba y St. Maarten.



Ariba e prome dia di 'Vakantiebeurs 2012' Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath acompaña pa su esposa Dynia Abath-Muller y nan yui homber Maurice Abath – ariba invitacion di ATA Europa – a bishita e bolsa. E mandatario e keda ricibi pa director di ATA Europa. Sr. Tirso Tromp y otro functionarionan di ATA Europa srs. Jaap Ellis y Elton Barbour.

Na e stand di Aruba e mandatarrio a combersa cu representantenan di hotelnan di Aruba y otro expertonan den e mundo di turismo. Sr. Abath y su famia a disfruta di e show carnavalesco di Aruba ofreci na e publico presente.
E mandatario a topa na e stand di Curaçao su colega Minister Plenipotenciario sr. Seldry Osepa.
Sr. Abath un biaha mas a bisa di ta haya e bishita na e bolsa aki uno hopi interesante y informativo, principalmente pa a mira y pa a tende e experencia positivo di e personanan cu ta encarga cu e promocion di Aruba den su totalidad aki na Hulanda. Tareina un ambiente alentador y di confianza y tambe un conocemento cu Aruba no ta un isla unicamente pa solo, santo y beach, pero cu e bishitante por experencia tambe un Aruba cu ta un isla innovativo ariba e tereno di energia sostenibel.

Henry Miguel Garces Colinas:

'Pa nuebe aña caba mi ta bibando mi soño'



Henry Miguel ta propetiario di e restaurant Taberna Dushi na Rotterdam. Hunto cu su casa Erna nan ta maneha e restaurant aki ya pa nuebe aña, cu ta specialisa den cuminda Mediteraneo y Caribense. 'E restaurant aki ta mi soño cu mi ta bibando pa nuebe aña caba. Ami cu mi casa semper a bisa cu un dia nos kier cuminsa ariba nos mes. Nos dos a logra dor di un preparacion adequa. Tambe di e prome dia caba nos concepto a cai den bon tera. Tabata tin algun articulo positivo den corant y revistanan y nos a bin ta ripara cu e publico tabata haya e caminda pa nos restaurant. Por cierto un publico masha varia mes.'

Henry Miguel (39) a nace y lanta na San Nicolas. Despues di Abraham de Veerschool e por a scohe pa bai HAVO of hotelschool Bushiri. Pero situacion personal den famia a strobe esaki. 'Mi mayornan a dicidi di divorcia y esaki a cai ami y mi ruman muher hopi duro. Specialmente mi mama tabata pasa "hard time" y nos tabata tei pa sostene den e temporada dificil aki den su bida. For di amigonan cu tabata biba na Hulanda y ta di vacacion na Aruba mi ta tende storianan positivo tocante Hulanda y mi a tuma e decision pa bai Hulanda.', asina Henry Miguel ta conta.

Na Hulanda Henry Miguel a bai biba cerca su omo y tanta na Vlissingen, Zeeland. 'Mi ta un soñador, pero semper cu e meta pa esaki bira realidad. Un bida normal no ta nada pami. Mi a inscribi mi mes pa un estudio di 'mode en kleding' den e direccion di 'etaleur'. Despues di un aña un heimwee a dal mi pisa y mi a dicidi di bai bek Aruba.'

Na Aruba Henry Miguel a topa cu un tata hopi rabia. Henry Miguel: 'Mi tata ta di origen Venezolano y tabata tin un trabao comun na fabrica di Palmera. Semper su meta den bida ta pa su yuinan por logra mas den bida cu e mes. Ela bisami cu loke mi mester ta mas disiplina. E tabata zeur asina na mi cabez cu mi a dicidi cu e caminda pa logra esaki ta drenta servicio militar. Mi a busca informacion y haci e keuring. Dor cu mi a pasa mi keuring bon mi a haya un yamada pa drenta servicio militar. E temporada aki tabata bon pa mi formacion propio y mi a desea pa bira 'beroepsmilitair', pero mi superiornan no tabata sa unda pa ponemi den e organisacion y a bisami cu mi por traha den 'kombuis' (cushina). Pero mi kier ta un militar y asina mi a bira parti di e compagnie, mariniers 2de klasse. Despues di mi dienstplicht ora cu mi no por a keda den servicio militar mi a bai traha na diferente lugar.'

Na 1994 pa di dos biaha Henry Miguel a dicidi pa bai Hulanda. Su ruman muher tabata studia na Tilburg y cu su experencia na Marinierskazerna Savaneta ela aplica pa drenta 'luchtmobilebrigade' na Breda. Aunque cu tanto fisico como mental tur cos tabata bon, nan a detecta un daño di oido na su orea robes. 'Mi por a wordo staciona na otro seccion, pero esey no tabata nada pami. Mi a move pa Rotterdam y mi a cuminsa un estudio pa bira koki. Bo ta cuminsa como 'keukenmedewerker' y despues di un aña y mei di e 17 candidatonan, cuater – entre nan ami – a sigi pa e 'restaurantopleiding' y como specialisacion cushina Frances clasico. Durante e periodo aki mi a haci practica na Hotel Campanille. Akinan mi a cera conoci cu Erna, mi casa. E temporada aki mi a purba tur tipo di cushina: medio oriente, Caribense, Frances, Italiano y tambe catering. Tur esaki a dunami hopi experencia cu despues mi por a use den mi mesun restaurant. Na e momento ey mi tabata sinti mi mes na un cruzada den mi bida: kico ta bo plannan. Semper nos tabata bisa cu nos kier cuminsa nos mesun negoshi. Awe nos tur dos ta traha den nos restaurant. Ami den cushina y Erna ta maneha e restaurant. Nos a sigi curso pa asina nos tin nos papelnan nesesario pa habri un negoshi.
Y ariba 6 di Mei 2003 nos a cuminsa cu Taberna Dushi. Nos mestera transforma e lugar for di un café scur, den un lugar mas habri y colorido. Den cuminsamento nos a mantene e concepto di tapas y tambe e formula di tres apetizers, cuminda grandi y postre y esey tabata cambia cada siman. Pero esaki tabata hopi intensivo. Pesey awendia nos ta mantene un menu simpel, pero cu si ta cambia cu cierto regularidad', asina Henry Miguel a bisa.

Henry Miguel ta bisa cu Hulanda di un manera of otro a siñe bira adolescente. 'E tabata un bon paso. Mira padilanti y planea pa asina saca mas for di bida. Pa nuebe aña caba mi ta bibando un soño y cu e forza di hendenan rond dimi mi a logra te awor aki. Un restaurant cu ta trece un bon producto na un prijs razonable. Y semper bo mester keda innovativo.'

Actualmente e no tin plan pa regresa Aruba. Henry Miguel: 'Aruba ta tur dia den mi mente y mi ta stima mi isla, pero aki nan mi a traha un bida pa mi mes y cu mi casa. Mi a escohe concientemente pa biba na Hulanda y esaki ta loke mi ta enfoca ariba dje.'

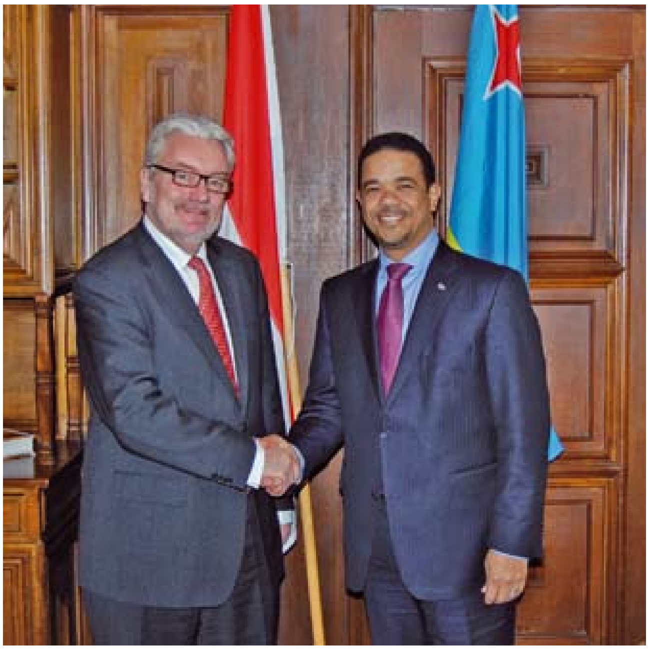
E comunidad Arubiano na Hulanda ta biba den tur parti di e pais aki. Banda di esaki nan ta traha den diferente sector y asina brinda un contribucion esencial na e comunidad Hulandes.
A bira tempo pa pone algun miembro di e comunidad Arubiano aki den un spotlight. Noticiero ta busca e Arubianonan aki y ta laga nos lesador haci conoci cune atrabez di un entrevista.

Un relato di un yui di tera na Hulanda.

Embahador Aleman a Bishita Cas di Aruba

Embahador di Alemania na Hulanda sr. dr. Heinz-Peter Behr a haci un bishita na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. E bishita di embahador Behr tabata relaciona cu su biahe pa sera conoci cu Aruba, Curaçao y St. Maarten.

Sr. Abath durante e combersacion ameno a duna embahador Behr un exposicion di e desaroyonan cu ta tumando lugar na Aruba actualmente, manera e plannan di renobacion den centro di cuidad y barionan. Tambe ariba e programa di Gobierno pa desaroya un di tercer pilar economico – banda di turismo y industria petrolero – esta den forma di proyectonan ariba tereno di energia sostenible y alternativo. Alemania ta e pais mas adelanta di Europa den desaroyo di su industria di energia renobable y sostenible.
Tambe e mandatario a papia ariba e desaroyo di Aruba su industria turistico, cu pa gran parti ta basa ariba e mercado Mericano, pero cu Gobierno ta trahando ariba diversificacion di e mercado y den esaki ta enfoca mas y mas ariba e mercadonan Latino America y Europeo.
Embahador Behr a keda impresiona cu e informacion cu ela ricibi di e mandatario y a bisa cu sigur esaki ta aun mas un bon motibo pa, despues di su biahe oficial, bolbe Aruba.
Como recuerdo di e encuentro ameno aki Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a haci entrega di un ehemplar di e buki 'Wings over Aruba' na embahador Behr.



Bishita pa cera conoci cu Embahador Colombiano na Hulanda



Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a haci un bishita di cortesia na Embahada di Colombia na Den Haag pa cera conoci cu Embahador sr. Eduardo Pizarro Leon Gómez, kende recientemente e keda apunta como representante diplomatico mayor di e Republica di Colombia na Hulanda. Tambe presente na e encuentro aki tabata consehero huridico di Cas di Aruba sra. mr. Shandra John. Di parti di e Embahada di Colombia tabata presente Dr. Antonio Dimate Cardenas, Minister Plenipotenciario y Dra. Elba Pacheco Aldana, Asesor Financiero-Economico.

Den su combersacion cu sr. Pizarro Leon Gómez, e mandatario a elabora ariba e vision di Gobierno di Aruba pa loke ta trata e programa inovativo ariba energia sostenible, como tercer pilar economico banda di turismo y e industria petrolero.
Tambe a mandatario a papia ariba Aruba su plannan pa posiciona su mes den Reino Hulandes y a menciona e partnership strategico cu companianan Hulandes, manera TNO, Gasunie, Schiphol Group y Rietveld Academie. Sr. Abath a informa e embahador tambe encuanto e relacion entre Aruba y Union Europeo. Ambos relacion ta orienta riba e posicion strategico di Aruba entre e mercadonan emergente na Europa, den Caribe y Latino America. Esaki sigur lo crea oportunidadnan interesante pa Colombia atrabes di Aruba pa Union Europeo. Embahador Pizarro Leon Gómez a bisa cu Colombia di su banda ta hopi interesa pa estrecha e lasonan bilateral cu paisnan Caribense, en especial cu Aruba. El'a mustra su aprecio y admiracion pa e asercamento di parti di Gobierno di Aruba, manera cu esaki a bin ta tuma lugar recientemente cu e bishitanan di Promer Ministro mr. Mike Eman, tanto na Colombia, como serca e Embahador di Republica di Colombia na Bruselas.
Tambe Minister Plenipotenciario Abath y Embahador Pizzaro Leon Gómez a tocae tema di energia y posibel relacion cu refineria Valero na Aruba.
Na final di e encuentro ameno aki, Embahador Pizarro Leon Gómez y Minister Plenipotenciario Edwin Abath a intercambia regalonan como muestra di e lasonan di hermandad entre Colombia y Aruba. E Embahador a expresa su deseo pa mantene e linja di comunicacion entre Cas di Aruba y e Embahada di Colombia na Den Haag.

Cumbre riba petroleo y gas tabata positivo

E cumbre riba Gas y Petroleo cu a tuma lugar na Aruba entre representantenan di Valero, Ecopetrol, Repsol, GasUnie, Pacific Rubiales y Gobierno di Aruba, despues di un dia largo di intenso deliberacion y discusionnan tabatin como resultado un declaracion oficial. E declaracion a wordo firma dor di partidonan envolvi.
Gobierno di Aruba, Valero, Ecopetrol, Repsol, Gasunie y Pacific Rubiales a reuni na Aruba riba iniciativa di Gobierno di Aruba, cu apoyo di Gobierno di Colombia, pa identifica posibel scenarionan pa operacion y /o propiedad di e Refineria di Aruba y otro posibel proyectonan cu por mehora e exito di tal scenarionan. E representantenan di e entidadnan aki a discuti e siguiente topiconan. Un aliansa entre Gobierno di Aruba, Ecopetrol, Gasunie y Valero tocante un tuberia di gas natural entre Aruba y Colombia, proyectonan di LNG y CNG; un aliansa entre Gobierno di Aruba, Repsol y Ecopetrol tocante exploracion di gas pafo di e costanan di Aruba y finalmente un aliansa entre Gobierno di Aruba, Valero y Ecopetrol tocante refineria di Aruba, incluyendo e prospectonan pa un "project upgrader" pa procesa crudo pisa di Sur America.
E participantenan a acorda cu e discusionnan tabata altamente productivo y nan a acorda pa studia den mayor detaye e posibilidadnan pa cooperacion y aliansa identifica durante e cumbre. E participantenan lo intercambia y programa discusion riba termino corto. Gobierno di Aruba lo asisti den programacion di e discusionnan aki.

Continuacion di pag. 1



Un otro pais cu Aruba ta concentra ariba dje ta Brazil. Minister de Meza 'Durante e bishita na Brazil e Minister di Energia a duna muestra di gran interes. El a haya aprobacion pa habri e filenan bek di e refineria. A tuma contacto cu Petrobras y awor nos ta wardando riba un reunion cu Petrobras y ehecutivonan di Valero cu si tur cos bay bon ta tuma lugar pronto. Tambe nos a sinta cu e Minister di Energia y Minas di Colombia y Prome Minister Eman tabatin un encuentro personal cu Presidente Santos di Colombia. Eynan nos a papia cu Presidente di Ecopetrol. Esaki tabata un reunion hopi positivo. E Minister di Energia y Minas a bisa di ta desea pa studia e scenario di Aruba un bes mas. Esaki cu bendicion di Presidente Santos'. Aki Minister de Meza ta referi na e echo cu den pasado Ecopetrol tabata interesa den e refineria di Aruba.
E bishita na Colombia a conduci na e cumbre cu a tuma lugar recientemente na Aruba cu a wordo yama 'Oil and Gas Summit'. Na e cumbre aki tabata presente e ehecutivonan mas halto di Valero, di Ecopetrol, di GasUnie, di Repsol, di Anthony Veder (compania di transporte di gas), representantenan di Gobierno di Colombia tabata presente y automaticamente tambe Gobierno di Aruba representa pa Prome Minister Eman, Minister Winklaar y Minister de Meza y varios consehero.

Aruba ta convivi inmensamente cu Famia Real

'E noticia tristo cu a yega Aruba di Hulanda y Innsbruck riba e situacion medico di Prins Friso a conmove nos tur', asina Prome Minister Eman a bisa. Esaki pasobra semper e speransa tabatey cu e siguiente dianan despues di e accidente tragico, cu Prins Friso por a yega na tin un miho recuperacion. Pero, lamentablemente esaki no ta e caso, sigur no despues di a tende cu e tin daño grandi na su cerebro y cu su prognosis no ta mustra di ta bon.
Eman 'Esaki ta momentonan hopi, pero hopi dificil pa Su Mahestad Reina Beatrix, señora di Prins Friso Prinses Mabel, su yiunan, rumannan Principe Heredero y Prins Constantijn. Nan carga ta grandi y doloroso. Na e momentonan aki nos tin na Aruba sr. Laurens Jan Brinkhorst kende su yiu muhe ta casa cu Prins Constantijn. Nos ta aprecia esaki masha tanto mes cu apesar di e tristesa grandi aki e ta na Aruba pa yuda nos den busca di un solucion pa e refineria'.

Prome Minister Eman den nomber di Gobierno y pueblo di Aruba a manda un carta pa su Mahestad Reina Beatrix den cua el a expresa un profundo sentido di conviviencia y solidaridad pa e momentonan dificil cu Su Mahestad y su famia ta pasando aden. Eman 'Awe su Mahestad a manda un carta pa nos gradiciendo Gobierno y comunidad di Aruba pa e sentidonan di convivencia y solidaridad pa nan'.
Prome Minister Eman a bisa cu nos lo sigui tene Prins Friso den nos oracionnan, pasobra al final ta nos Creador ta dicidi. Tambe cu semper mester mantene nos fe. 'Nos lo sigui di cerca e desaroyonan den e siguiente dia y simannan nos dilanti pa loke ta e situacion delicado di Prins Friso'.

IDEA a habri su portanan

Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano (IDEA) a habri su portanan y ta warda tur cu tin un idea y kier habri nan propio negoshi pa pasa y nos lo guia bo den e proceso di bo propio negoshi.



E apertura a keda efectua dor di Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura Sra. Michelle Hooyboer-Winklaar. E hecho aki ta keda marca como un dia hopi importante pa e sector economico na Aruba.
E Small Business Center ta hiba e nomber di IDEA (Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano). IDEA ta un centro di informacion y guia extenso pa tur persona cu kier cuminsa un negoshi chikito y na e comerciantenan existente. Obhetivo principal di IDEA ta pa contribui na formacion di un desaroyo sostenibel riba tereno di negoshi y engrandece productividad y eficiencia pa por tin un mercado laboral fuerte y saludabel. Nos tin cu diversifica nos industrianan pa asina nos por competi contra retonan mundial cu ta afecta nos isla.

Minister Hooyboer-Winklaar ta hopi orguyoso di e proyecto aki y hunto cu su Team di profesional-nan di Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria a sa di set-up un centro hopi importante pa Aruba unda ideanan innovativo pa engrandece actividadnan di negoshi por wordo desaroya y implementa.

Conmemoracion Dia di Betico



Personal di Cas di Aruba y ATA Europa a tene na vispera di Dia di Betico, un ceremonia pa recorda e fecha di nacemento di Sr. Gilberto Françoise "Betico" Croes, politico y estadista Arubiano.

Director interino di Cas di Aruba sra. mr. Shandra John a cuminsa na disculpa Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath di no por ta presente na e ocacion aki pa motibo di un biahe di trabao na Bruselas pa reunionnan.

Den nomber di e mandatario sra. John a hiba palabra. 'Nos ta para na antesala di celebracion di e fecha natal di sr. Betico Croes. E dia aki ta duna nos e oportunidad pa para keto na e memoria di un gran yui di tera y un gran politico. Ta aki na Den Haag na 1983 di e siglo pasa cu durante di e Conferencia di Mesa Rondo, Aruba a logra di haya su Status Aparte.

Esaki tabata e vision di Betico Croes y tur e otro lidernan politico prome cune. Un pais soberano y determina pa stipula su mesun destino.'

Sra John a sigi bisa cu mirando ariba e 26 aña cu a transcuri nos Gobierno actual a cuminsa na stipula e rumbo nobo cu Aruba lo bai sigi den e añanan cu ta bin. 'Un rumbo nobo basa ariba desaroyonan innovativo y atencion pa e medio ambiente. Pa futuro ta hopi importante pa reforsa e fundamentonan den nos comunidad, ta pesey Gobierno ta inverti miyones pa drecha nos barionan, rebiba centro di Oranjestad, San Nicolas y vecindario, restaura nos edificionan historico y traha ariba e problema di nos infrastructura. Asina Gobierno kier haci di Aruba un isla mas comfortabel pa biba.'

'Awe na vispera di celebracion di Dia di Betico ta un bon momento pa reflexiona ariba e persona Betico Croes. Un persona social y masha stima den comunidad, cu a logra trece unidad den e pueblo di Aruba. Laga esaki ta un inspiracion pa nos tur,' asina sra. John a termina su discurso.

Despues di esaki sra. John conhuntamente cu sr. Elton Barbour di ATA Europa a pone un flor na e busto di Betico Croes. E ceremonia a termina cu cantamento di nos himno nacional 'Aruba Dushi Tera'.

Clausura di proyecto Maletin di Tesoro

Minister di Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers y Minister di Cultura Michelle Hooyboer-Winklaar hunto cu tur esnan cu a contribui na crea y yena e Maletin di Tesoro a celebra clausura di e proyecto na Fort Zoutman.

Tur scol ya a ricibi nan Maletin di Tesoro sea di un minister of miembro di parlamento y na e evento na Fort Zoutman, e ministernan a entrega e ultimo maletinnan na representantenan di diferente organisacion.

Minister Dowers a gradici tur hende cu a dedica tempo y atencion na crea e obheto, wega, buki y obranan cu a bira e contenido valioso di e Maletin di Tesoro. E Maletin mes a wordo fabrica pa un carpinte di e bario di Playa Pabao, e pintura ariba e maletin a wordo pinta pa studiantenan di IPA, kende tambe a percura pa compila e contenido y crea e weganan cu tin den dje.

E mandatario a expresa cu e ta spera cu e proyecto aki cu ta un bunita ehempel di cooperacion entre enseñansa y cultura por haya continuidad den nos comunidad cu otro proyectonan entre e dos ministerionan. El a añadi cu cultura y enseñansa ta forma e base integral den hopi pais. Hopi caminda na mundo cultura y enseñansa tin un relacion hopi uni, pasobra cultura, particularmente idioma y literatura, ta un parti integral di educacion y enseñansa, Minister Dowers a bisa.

El a expresa cu e ta contento cu hopi hende pa medio di e proyecto aki a haya e oportunidad di tira un bista den nos enseñansa. Minister Dowers a enfatisa, cu asina nan por 'a wak con dushi nos ta traha den enseñansa', cuanto hende dedica ta traha y cuanto desaroyo tin den enseñansa.

El a conclui bisando cu e ta contento cu esnan cu a traha na realisa e proyecto Maletin di Tesoro por a mira con ora nos traha na desaroyo di e futuro di nos berdadero tesoronan, esta nos muchanan, a tuma dedicacion berdadero cu ta haci nos contento y hopi orguyoso.



Marriott y Prome Minister Eman lo revela 'Joint partnership' pa 'Green Aruba'

Marriott ta sigui cu su compromiso cu e isla door di sponsor programa di Educacion riba Medio Ambiente pa scolnan basico. Apoyando e vision fascinante di Prome Minister Mike Eman riba 'Green Aruba', Marriott International ta sponsor un serie di programa educacional di medio ambiente pa scolnan basico na Aruba. Diseña den colaboracion cu Departamento di Enseñansa y e organisacion renombra 'Ocean Futures Society' di Michel Costeau, e iniciativa ta dirigi pa amplia e conscientisacion di e econo-sistema rico di Aruba pa futuro generacionnan.

Crea door di e biologo dr. Richard Murphy di 'Ocean Futures Society', e serie di modulonan educacional inspirador ta traha specialmente pa studiantenan di 5de y 6de klas y ta enfoca riba e recursonan ecologico mas importante di Aruba, incluyendo awa y energia, especienan den peliger, saliñanan y rifnan di coral.

'E modulonan interactivo ta wordo diseña pa atrae y inspira studiantenan hoben y yuda nan siña mas di e recursonan natural bunita pero fragil di nan pais,' dr. Murphy a duna di conoce. 'Hobennan di awendia ta hunga un rol integral pa preserva e herencia natural di Aruba y conocemento ta fundamental pa crea un futuro sostenibel. Marriott ta orguyoso pa maneha hotelnan riba e isla bunita di Aruba y como parti di nos rol como agentenan responsabel di medio ambiente, nos ta serando un asociacion cu gobierno riba e iniciativa importante aki pa apoya e vision di un Aruba Berde,' esaki a wordo declara door di J.W. 'Bill' Marriott, Jr., Presidente y Director Ehecutivo di Marriott International. 'Educacion ta un instrumento masha balioso pa proteha e fenomenonan natural di e isla p'asina nan por wordo balora tanto door di local como bishitantenan den e añanan cu ta sigui,' el a agrega.

Fundacion Care

E iniciativa aki ta sigui e compromiso di hopi tempo di Marriott Internacional pa apoya educacion na Aruba. Aña pasa, e fundacion CARE di Aruba Marriott a haci donacion di mas di 3.000 buki nobo y material pa diescinco scol basico, apoyando programanan educacional pa hubentud manera 'Art Rules Aruba', y a haci donacion di fondo pa renobacion di Ripoldo Croes Ballpark pa beneficia educacion deportivo. Marriott tambe tabata instrumental den establece programanan di estudio di Hospitalidad y Maneho di Turismo na Universidad di Aruba, caminda anteriormente a haci un donacion di 2 miyon florin.

'Aruba ta cas di habitatnan natural den abundancia cu ta atrae turistanan for di rond mundo,' a wordo bisa door di Profesor Dr. Ryan Peterson, Phd, Presidente di 'National Council for Innovation and Competitiveness' y ex decano di e programa di Hospitalidad y Maneho di Turismo. 'Door di ofrece educacion riba medio ambiente diseña specificamente riba e sistema di recursonan ecologico di Aruba, nos por yuda e muchanan compronde y aprecia e importancia grandi pa esfuersonan di conservacion y nan rol den protege y preserva nos sistema ecologico.'

Cu apertura na 2014 di Ritz-Carlton Aruba, Marriott tambe ta indicando un nivel nobo di luho y servicio pa e isla di Aruba.

'Ritz-Carlton Aruba ta bay trece nivelnan iconico di hospitalidad di luho pa e isla y na mesun momento brindando apoyo na e vision di Prome Minister Eman pa posiciona Aruba como e miho destinacion turistico den Caribe,' Bill Marriott a bisa.

'Afilia cu e trabounan resaltante di gobierno pa renobacion di barionan pa enrikese e experiencia di e bishitantenan na e isla, The Ritz-Carlton Aruba no solamente ta eleva e nivelnan di entrega di servicio riba e isla por medio di e legendario programa di entrenamento di un servicio di excelencia di Ritz-Carlton, pero ta amplia e conscientisacion riba preservacion di medio ambiente.'

Bishita di inspecciona sitio di construccion



CEO di Ritz-Carlton sr. Herve Humler hunto cu Prome Minister di Aruba Mike Eman a inspecciona e sitio di construccion di Ritz-Carlton cu ta habri na October 2013.

Ritz-Carlton Marriott International, Inc.'s ta e marca ganador den luho y sr. Humler ta un di e fundadornan original di Ritz-Carlton na 1983. Humler ta responsabel pa lidera e operacionnan di e producto y e strategia di crecemento global elevando su cultura distinto di duna servicio.

E inspeccion di e sitio tabata un sorpresa placentero pa tur hende mirando cu e bista for di e piso mas halto ta incomparabel cu cualkier otro bista riba e isla. Humler y Eman a topa cu inversionista y e equipo di construccion durante e inspeccion na unda a dicidi cu tanto Aruba como e team di Ritz-Carlton lo haci tur lo posibel pa sigura cu e hotel luhoso ta habri na final di 2013. Riba e potretnan por mira Prome Minister Eman hunto cu CEO Herve Humler y otro ehecutivonan di tanto Marriott Hotel como Ritz-Carlton.

BOB-wet ta keda aproba den Parlamento

Minister di Husticia mr. drs. Arthur Dowers ta hopi satisfecho cu e aprobacion di e ley BOB ('Bijzondere opsporingsbevoegdheden'), ya cu esaki ta permiti polis y Ministerio Publico e oportunidad pa uza tecnicanan y tecnologianan di investigacionnan importante y mas moderno cu no por a wordo uza antes. Entre otro e ley ta regula tapmento di telefon, infiltracion y otro metodonan y tecnologia moderno cu ta permiti un investigacion mas profundo y refina, resultando den mas y miho prueba den casonan contra esnan cu comete un of mas crimen.
Aña pasa durante e conferencia di Interpol na Aruba, Minister Dowers a menciona cu henter e sistema di husticia mundialmente ta wordo afecta pa e rapides y eficiencia di crimen organisa pasobra nan no tin cu tene nan mes na ningun ley y tin hopi placa na nan disposicion na tur momento. E aprobacion di e BOB-wet ta un paso den direccion pa mehora e posibilidadnan na Aruba pa ta miho ekipa y posiciona pa haci mas y miho investigacion y traha miho hunto cu Hulanda, e islanan BES, Curaçao y Sint Maarten y otro partnernan pa combati crimen y resolve casonan cu ta transcende nos fronteranan tambe.
Cuerpo Policial den ultimo periodonan ta mantene nan porcentahe di casonan resolvi masha halto, na casi 90%, Minister Dowers a comenta. El a añadicu un di e cambionan den maneho cu a yuda realisa esaki ta cu awendia polis di departamento di investigacion tecnico mester haci analisis di tur escena di kiebro y robo (inbraak en diefstal) y asina a logra resolve hopi caso.
Echo ta, segun Minister Dowers, cu no pasobra tin ley y polis, hende lo stop di haci cosnan contra ley, pasobra semper lo tin hende cu kier yega na cosnan facil. Mayoria di e personanan aki desafortunadamente ta haya nan mes envolvi den criminalidad pa falta di educacion, formacion, guia y monitoring cu tin como consecuencia cu nan no a desaroya e actitudnan social ni emocional cu ta necesario pa realisa cu loke nan ta haci no ta bon. Henter comunidad ta carga e consecuencianan di esaki, el a enfatisa.

Bishita cerca Minister Spies



Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a haci un bishita di cortesia cerca e minister nobo pa Asuntonan Interno y di Reino sra. drs. mr. Liesbeth Spies. Sra. Spies ta susesor di sr. Piet Hein Donner, kende recientemente a keda nombra vice-presidente di Raad van State.

Durante e encuentro na ministerio pa Asuntonan Interno y di Reino, sr. Abath a informa e ministro encuanto e ultimo desaroyonan riba tereno di gobernacion na Aruba. E bishita aki a tuma lugar na vispera di bishita di minister Spies pa Aruba y e otro paisnan di Caribe Hulandes como mandatario nobo cu e cartera Asuntonan di Reino.

E mandatario a elabora ariba e vision di Gobierno di Aruba pa cu e relacion den Reino Hulandes, cual ta dirihi na busca mas y mihor cooperacion, tanto cu Hulanda, como tambe cu e otro paisnan di Reino. Den e sentido aki tur pais lo por beneficia di un relacion constructivo. Akinan a trata ampliamente tambe e protocol di cooperacion firma aña pasa entre Aruba y Hulanda, cual minister Spies a compromete di continua cu e mesun entusiasmo y sentido di compromiso cu su antecesor.

Ministro Spies finalmente a declara di tin admiracion pa e forma proactivo di goberna di Gabinete Mike Eman I, en especial di e vision comparti cu ta crea beneficionan mutuo. Un posicion cu ta basa ariba un postura constructivo y cu respet mutuo. E ta contento di por sera conoci pronto cu Aruba, Gabinete Mike Eman I y pa sinti e calor di nos isla.
Como recuerdo di e bishita aki, sr. Abath a haci entegra na minister Spies un buki cu bistanan di Aruba, como muestra di aprecio y anticipando su bishita na nos isla.



Minister Otmar Oduber:

'Nos tin un flying billboard, cu ta pone nomber di Aruba bula rond'

Esaki tabata palabranan di Minister Otmar Oduber na yegada di e Boeing 737 di Tiara Air Aruba. Diahuabes, 16 di februari tabata un fecha importante y historico pa pais Aruba cu e yegada di Tiara Air su Boeing 737, bou di e bunita nomber Arawak.
Despues di tin solamente 6 aña estableci Tiara Air ta bira e prome compania nacional cu ta trese un Boeing 737 pa Aruba, den e forma aki simbolizando e inicio di un era nobo pa Tiara Air como tambe pa Aruba completo.
E Boeing 737-300 di Tiara Air 'Arawak' lo sirbi dentro di poco e rutanan di Caracas, Medellin y Armenia, como tambe den un futuro sercano Merca, asina aki contribuyendo na realiza e meta di logro di Minister Otmar Oduber y Gobierno di Aruba en general pa haci di Aruba un hub strategico entre America y Europa.
A lavez Tiara Air Aruba lo hiba e logo di Aruba cune na unda cu e bay, cual sigur lo trese benificionan grandi pa turismo y economia di Aruba.
Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber orguyosamente a felicita Tiara Air pa e logro grandi aki, mientras cu Gerente General di Tiara, Alejandro Muyale a expresa cu ainda tin hopi trabou cu mester wordo haci, ya cu esaki ta solamente e prome avion y cu e di dos Boeing ta bin pronto pa asina sigui expande. Lo ta un trabou grandi entre Gobierno di Aruba coordinando cu ATA y agentenan di viahe pa sigui hiba turismo di Aruba dilanti. Orguyosamente Minister Oduber a recorda con Tiara Air a bay di un par di avion short pa un lear jet cu ta air ambulance pa awe den un manera admirabel crece na un Boeing 737, tur esaki abase di esfuerzonan grandi cu a wordo haci dor di ful e famia di Tiara Air 'Nos tin un flying billboard, cu ta pone nomber di Aruba bula rond', Minister Oduber a bisa. Minister a sigura cu Tiara Air por conta 100% cu sosten di Gobierno y ATA pa loke ta trata e rutanan cu ta bin.

'Best of the Caribbean for 2012' cu cobertura special riba Aruba In Style

Recientemente e website SmarterTravel.com a nombra Aruba entre e mihor destinacionnan den Caribe pa aña 2012. SmarterTravel.com ta un website reconoci den mundo di viaheronan cu ta desea di haya mas informacion riba e destinacionnan vacacional. Nan ta conta cu practicamente 1 miyon bishitante pa luna y ta conseha riba e mihor destinacionnan, vuelonan, hotelnan, entre otro.

Den un articulo caminda nan ta recomenda 10 destinacion como un must pa 2012, Aruba ta aparece como un di nan, algo cu sin duda algun ta un promocion grandi pa nos isla. SmarterTravel.com a pone extra enfasis riba e Aruba Fasion Week 'Aruba In Style'cu a tuma lugar na november 2011, nombrando Aruba como 'the most fashion-forward Caribbean Island', asina aki poniendo Aruba su nomber na halto un biaha mas. Aruba In Style a trece reconocementonan grandi pa Aruba den mundo di fashion unda Aruba a wordo poni riba nivel di fashion di Miami y tambe New York. E cobertura tabata uno hopi grandi for di prensa mundial unda nombernan manera Getty images, NTN 24, Ocean Drive, Televisa, New York Daily News y New York Magazine entre otro tabata presente.
Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber, kende for di cuminsamento a sostene e idea di Aruba in Style, a bisa cu e ta wak den e proyecto aki algo positivo pa Aruba y cu na mes momento ta yuda e meta di diversificacion di e mercadonan cu ta bishita nos isla. Cu e reconocemento aki den un website asina conoci, pueblo un biaha mas por mira cu maneho di Ministerio di Turismo, Transporte y Labor ta bayendo den bon direccion. Ta di elogia Minister Otmar Oduber, ATA, sponsornan, organizadornan y tur esnan cu den un manera of otro a sostene Aruba In Style y duna Aruba e bunita nomber di 'the most fashion-forward Caribbean Island'.

Condecoracion real



Gobernador di Aruba sr. Fredis Refunjol, a haci entrega di un condecoracion real na Shawn Zarraga y Xander Bogaerts. Esaki den presencia di Prome Minister sr. Mike Eman y Minister di Salubridad Publico y Deporte sr. Richard Visser.
Esaki despues cu nan a logra cu e team di baseball di Hulanda bira Campion Mundial aña pasa na Panama. Durante di e homenahe na Haarlem aña pasa November, Minister Hulandes pa Deporte sra. Edith Schippers a bisa cu henter e team di baseball lo haya un condecoracion real. Dor cu Shawn Zarraga y Xander Bogaerts ta biba y hunga na Merca nan a pidi pa haya nan condecoracion na nan isla natal.

Cuarenta aniversario Mavis Albertina

Na Cas di Aruba e tuma lugar un recepcion pa celebra e cuaranta aniversario di sra. Mavis Albertina como locutora y personalidad di television. E recepcion aki ta forma di un serie di 40 programa cu Mavis Albertina ta bai produci na e paisnan cu ela yega di traha, pues tambe na Hulanda.

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a tene un discurso den cual e tabata tin palabranan eloquente pa Mavis Albertina pa su aporte den e cuarenta aña na artistanan Arubiano na Curaçao y otro paisnan. 'Semper bo atencion tabata ariba e aspecto artistico y no for di unda un cantante ta procediente. Bo a habri camina pa hopi cantantenan Arubiano na Curaçao, manera Efren Benita, Duo Melao, Sharon Rose, Padu del Caribe y hopi otronan. Pesey nos ta gradicibo pa bo amor y dedicacion pa e talento Arubiano,' asina e mandatario a bisa.



Sra. Mavis Albertina a gradici sr. Abath pa a dune e espacio na Cas di Aruba pa por produci e programa special aki. Sra. Albertina a bisa di ta contento pa mira hopi hende presente cu kende ela yega di traha cu nan aki na Hulanda.
Den su discurso sra. Mavis Albertina a conta con ela cuminsa na TeleCuraçao y aki na Hulanda; principalmente e dificultadnan cu ela enfrenta. Mavis: 'Na Curacao bo ta un persona conoci y esaki ta haci hopi cos cana mas facil; na Hulanda bo ta un number y bo mester splicanan ken bo ta y kico bo a haci. Pero tanto aki na Hulanda, como na Curaçao bo mester kere den bo mes y bo mester tin persona rond dibo cu ta kere den bo y tin confiansa den bo. Esaki a yudami sigur pa yega awe te unda cu mi a yega.' Sr. Abath a lesa un carta di minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura di Aruba sra. Michelle Hooyboer-Winklaar cu ta bisa lo siguiente: 'Como minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura, mi no por keda sin gradicibo awe pa tur locual bo a haci y significa pa Aruba durante 40 aña. Apesar cu nos ta celebra 25 aña di Status Aparte e aña aki, sra. Albertina abo a demonstra cu arte y cultura no conoce barrera!
Bo a brinda nos artistanan semper un podium na Corsow y bo a sigui cu esaki na Hulanda tambe. Gratitud di Aruba n'abo ta grandi', asina minister Hooyboer-Winklaar a termina su carta dirigi na sra. Mavis Albertina.
Como aprecio sr. Abath a haci entrega na sra. Mavis Albertina di un medaya conmemorativo 25 aña di Status Aparte di Aruba. Sra. Mavis Albertina a keda masha impresiona cu e gesto aki y e gradici sr. Abath inmensamente pa e reconocimento aki.
Despues di e parti oficial a sigi un programma cu diferente actuacion. Minister Pleinipotenciario sr. Edwin Abath a canta algun cancion di Padu Lampe. E mandatario a keda acompaña ariba guitara dor di Brian van Putten y tambe e conocido pianista Alwin Toppenberg a acompaña sr. Abath ariba piano. Tambe tabata tin cantamento di William Antoin. Mientrastanto tabata tin grabacion di entrevista cu diferente di e personanan cu a atende e recepcion. E grabacion na Cas di Aruba ta forma parti di un serie di cuarenta programa cu Mavis Albertina ta bai graba en conneccion cu su cuarenta aniversario.

Entrega Personality Calendar na minister Abath

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi for di man di sra. Caresse Isings un ehemplar di e 'Personality Calender' di e compania di aseguro Arubano New India Assurance. E calendario aki, cu ta existi ya caba pa diescuater aña, un biaha mas ta diesdos hende di Aruba ta ricibi honra special pa e aporte cu cada uno di nan na su manera ta duna na desaroyo progresivo di pais Aruba.

Especialmente den temponan di tension y cambionan intensivo den relacionnan den reino, e muestra di aprecio di reconocimento na balor humano Arubiano, ta un motivacion caluroso cual tur hende ta yama bon bini cu gratitud pa e echo cu e Calendario di Personahe ta stimula hende pa bolbe spierta e nucleo di dedicacion, amor y lealtad pa patria y progreso di pais Aruba. Al fin al cabo Aruba ta mundialmente conoci pa e amabilidad di su hendenan kendenan ta haci di Aruba e unico 'One Happy Island' na mundo.

Cada personahe figura riba e calendario ta ricibi e regalo di un autoretrato den forma di un 'SoulPainting' combina cu un texto afirmativo-poetico cual ta fiha atencion riba e forsa personal y logronan pa cual ta duna e persona su reconocimiento, den confiansa cu su potencial lo sigui manifesta su mes pa e miho bon colectivo di pais Aruba. Asina mes den pasado Caresse Isings (kende banda di su tarea como HR & Marketing Director di New India Assurance, como artista adopta pa e empresa ya pa cinco aña ta responsabel pa contenido creativo di henter e produccion di e calendario) a yega di proyecta den imagen y texto Minister Plenipotenciario Sr. Edwin Abath como persona elegido pa representa pueblo di Aruba di forma progresivo. Aparentemente mas personahe lo a experencia desaroyo special den nan carera y potencial despues di a ricbi e afirmacionnan visual y textual. 'Casualidad?' Caresse Isings a expresa cu un sonrisa grandi. 'Por ta masha bon, pero just in case mi ta sigui traha Soulpainting cu poema afirmativo ya cu ta bon so nan ta haci.'

Pa inicio di 2012 Caresse Isings a obsequia e Calendario di Personahe na Minster Plenipotenciario Sr. Edwin Abath den Sala Betico di Cas di Aruba cu e deseo: 'Den confiansa cu uso diario di e Calendario di Personahe lo stimula tur nos hendenan pa corda y bolbe corda con fantastico y ricamente varia nos potencial humano ta y cu ta na nos mes pa continuamente sigui manifesta kende realmente nos ta di forma coloridamente abundante.'

Riba luna di Januari 2012 di e calendario ta briya cu un sonrisa caluroso Sra. Nydia Ecury (q.e.p.d), kende a ricibi tres condecoracion Real pa su aporte cultural den Reino Hulandes como escritora, poeta y comediante. New India Assurance y famia di sra. Ecury a ofrece e SoulPainting di Sra. Ecury como donacion na Cas di Cultura pa su presencia den e teatro di Aruba por ta un inspiracion pa un y tur cu por bolbe topa cu Sra. Ecury eynan y ricibi e energia di su texto: 'Den cunuco di bo mente rosa rabia, planta pas'. E calendario colorido ta decora muraya di tur oficina na Cas di Aruba.





Pader Bouwman a bishita Cas di Aruba

Cas di Aruba a ricibi bishita di Pader Bouwman. Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi Pader Bouwman, y a bisa di ta contento cu bishita di Pader Bouwman, kende a traha pa hopi aña como pastor na Aruba.

Como recuerdo di su bishita sr. Abath a regala Pader Bouwman un calendar 'Imagine Aruba 2012 di Aruba Birdlife Conservation'. E bishita di Pader Bouwman na Cas di Aruba tabata inespera. Como cu estudiante Jeremio Maduro mester tabata na Cas di Aruba y cu e ta bin for di Groningen, ela pidi Pader Bouwman si e por hospeda un anochi na e convento na Voorschoten, cu ta cerca di Den Haag. Asina Pader Bouwman ta conta cu – desde cu e ta biba na Hulanda – nunca ela bishita Cas di Aruba, y a dicidi di compaya Jeremio na Den Haag.

Pader Bouwman (82) a yega na 1963 pa prome biaha Aruba. Prome cu esaki ela biba dos aña na Curaçao. Durante e periodo aki na Aruba ela traha na parochia di Playa pa cuater aña. Despues ela bai traha na Boneiro, pa despues e regresa Aruba na 1977. E biaha aki ela traha y biba na Aruba durante un periodo constante te cu 2008, e aña cu Pader Bouwman a bin bek Hulanda. Durante di su di dos periodo como pastor na Aruba, Pader Bouwman a sirbi na e parochia di Brazil pa ocho aña. Den e periodo aki ela duna Santo Sacrificio di Misa tambe na iglesianan Sagrado Curazon na Savaneta y Santa Theresita na San Nicolas.

Despues di parochil di Brazil, Pader Bouwman a bai na 1985 na parochia di Playa. Akinan ela traha cinco aña y sigiuentemente e bai sirbi e parochia di Dakota. Na aña 1999 – cu su setenta aña – Pader Bouwman mester a baha cu pensioen y ela bai traha na Centro Pastoral na Santa Cruz. Centro Pastoral ta duna curso na scolnan y preparacion pa matrimonio. Pader Bouwman a bisa cu e programa pa scolnan ta basa ariba formacion; e nificacion di religion y e razon di nos existencia como ser humano na e mundo aki. Tambe e centro ta duna cursonan di bijbel y liturgia. E Centro Pastoral, segun Pader Bouwman a lanta despues cu tur e surnan a bai cu pensioen y e convento a keda bashi. Asina a comberti e convento den un centro pastoral.

Pader Bouwman ta conta cu ela biba 47 aña den Caribe, di cual 35 aña na Aruba. 'Asina cu mi a cuminsa traha na Curaçao mi a cuminsa na siña Papiamento. Mi a haya les di un juffrouw di scol y den tres luna mi a siña domina Papiamento', asina Pader Bouwman ta conta.

Desde 2008 cu Pader Bouwman ta bibando na Hulanda, te ainda e ta duna Santo Sacrificio di Misa na Papiamento na diferente cuidadnan rond Hulanda. Dor cu Pader Bouwman ta pertenece na e Ordo di Dominicano, e por a haya lugar di biba na e convento di surnan di Voorschoten. Akinan tambe tin surnan ta biba cu a yega di traha na Aruba, manera zuster Justine cu a traha na Mater Dei Huishoudschool.

Bunita celebracion pa Jules de Palm cu su 90 aña di bida

Rondona pa hopi di su amistadnan aki na Hulanda e conocido escritor di Curaçao sr. Jules de Palm a celebra su 90 aña di bida. Esaki a tuma lugar na Centro di Cuido Bosch en Duin na Scheveningen.
E celebracion aki tabata un initiativa de sr. Alwin Toppenberg y a consisti di declamacion di poesia, contamento di anekdota y tocamento di piano.

Sr. Toppenberg a disculpa Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath di no por tabata presente pa motibo di reunionnan na Bruselas. Sr. Toppenberg den nomber di e mandatario a hiba palabra. Den su discurso sr. Abath ta menciona cu aunke cu sr. De Palm a nace na Curaçao, ela residencia hopi tempo na Aruba y por keda considera como Arubiano. 'Na edad di binti aña, net cu ela caba di gradua como maestro di scol basico, sr. De Palm a wordo traslada pa Aruba.
Den e periodo di 1942 te 1948 sr. De Palm a traha como maestro na Bernardschool na San Nicolas. Aki ela conkista e curasonnan di e habitantenan di San Nicolas. En particular esunnan di e habitantenan di e tempo ey 'Village'.'
'Tambe ta den e tempo aki sr. De Palm a cera amistad di bida cu sr. Cornelius Albert Eman, mihor conoci como Shon A. Shon A ta yiu de sr. Henny Eman, e lider di Arubaanse Volkspartij, AVP. Nos actual minister-presidente, sr. Mike Eman ta e yiu di mas chikito di Shon A.', segun palabranan di sr. Abath.

E mandatario a bisa cu e di dos periodo cu sr. De Palm a traha y biba na Aruba ta na aña escolar 1954-1955 unda ela wordo contracta for di Hulanda pa bin duna les den e vak Hulandes na Maria College. Un scol catolico di mucha muhe cu tabata wordo dirigi pa surnan. 'Na cabes tabata e directora streng, zuster Dorothea. Bao di e alumnonan mihor conoci como zuster Dòdò.

Ta den e periodo aki e nomber di meneer De Palm a crece bao di e mosanan na Aruba. Esey a bin pasobra sr. De Palm, como docente a tribi di critica un decision di zuster Dorothea y a sali na defensa di e interesnan di e mosanan di Maria College. Anteriormente algo asina nunca a yega di pasa! E actuacion di sr. De Palm a pone cu e mucha muhenan a cer'e den nan curason.'



Finalmente sr. Toppenberg den nomber di Minister Plenipotenciario a felicita sr. Jules de Palm den nomber di Gobierno di Aruba y a gradici sr. De Palm cordialmente pa tur cos cu ela haci pa Aruba.

Sr. Jules de Palm ta conoci pa su buki 'De Fraters van Tilburg' y bou di su redaccion e publicacion di 'De Encyclopedie van de Nederlandse Antillen'. Tambe ela scirbi 'Antiya verhalen' cua a keda publica pa Cas Editorial Bezige Bij na 1981. For di buki ey sr. Toppenberg a lesa e storia tocante Socotoro, e bario di unda sr. Abath ta procediente y a pasa un gran parti di su hubentud.



Pintura cu Shoco pa Cas di Aruba

Na Cas di Aruba a tuma lugar un ceremonia chiquito na ocacion di bishita di e hoben artista Arubiano Armando Goedgedrag. Den Sala Betico Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath den presencia di henter personal di Cas di Aruba a bisa di ta contento y complaci di por ricibi Armando na Cas di Aruba. Esaki a sosode despues di un combersacion cu sr. Greg Peterson di e Fundacion Aruba Birdlife Conservation ariba e atencion y amor di Armando pa cu naturalesa di Aruba y pa conservacion di esaki.
Sr. Abath a bisa na e ocacion aki cu Aruba ta un isla chiquito cu un naturaleza unico, pero tambe fragil. 'Ta pesey nos mester conserv'e y apoya initiativanan manera esun di fundacion Aruba Birdlife Conservation cu ta bringando pa haci nos shoco e parha nacional. Esaki no como un meta ariba su mes, pero un vehiculo pa yama atencion y concientiza nos hendenan y bishitantenan di e importancia pa conserva nos naturaleza'. Despues Armando Goedgedrag a haci entega oficial di su cuadra, pinta segun e tecnologia di 'speed painting' cu ta ilustra dos shoco na minister Abath conhuntamente cu director interino di Cas di Aruba sra. mr. Shandra John. Minister Abath a gradici Armando pa e bunita cuadra aki y a sigur'e cu esaki lo haya un lugar especial na Cas di Aruba, unda tur bishitante por admira e obra di arte aki.

Festival di Gospel

Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a ricibi bishita di sra. Jessica Malmberg y sr. Carlos Guiamo di Genesis Gospel Choir. Meta di e bishita ta pa informa e mandatario di nan plan pa tene un Gospel Song Festival ariba 26 di Mei 2012. Esaki lo tuma lugar na De Boskant na Den Haag.
Presidente di Genesis Gospel Choir sra. Malmberg a bisa cu e preparacionnan ta den full swing. Esaki ta prome biaha cu ta organisa un festival asina y e cantidad di participante a keda stipula na maximo diez coro. 'Cu organisacion di e festival aki nos ta purba na recauda fondo pa saca nos prome cd ariba mercado. Tambe atrabes di e evento aki nos ta purba na haya mas publicidad pa nos coro aki na Hulanda y asina tambe nos por haya mas miembro,' asina sra. Malberg a bisa.



WWW.ARUBADAGVIERING.NL

ARUBADAG
VIERING 2012

DE BROODFABRIEK
RIJSWIJK
25 MAART
11:00 - 18:30

MONICA PULIDO & DARREL LACLE
RECRUITZ SOCA BAND
DJ SKY - EXIDE MUSIC HOLLAND
HITMAN & THE GENERAL (MR. 297)
MC RUBEN GARCIA
BATTLE OF THE DRUMS
UPGRADE MUSIC
YOUTH XTREME
(ROADMARCH KING EN ROADJAM 2012)

VOORVERKOOP: €12.50
DEURVERKOOP: €17.50
KIDS T/M 12JAAR : €2.50